

## CMTVDE MASTER GUIDE – PART 1 + PART 2 (Side-by-Side Portuguese + English)

*Clear, simple, exam-focused.*

---

### 1. Comunicação (Communication)

| Português                                                        | English                                                                 |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| O aspeto mais importante é ouvir para compreender.               | The most important aspect is listening to understand.                   |
| Estilo recomendado: assertivo.                                   | Recommended style: assertive.                                           |
| Barreiras internas: má interpretação, desmotivação, julgamentos. | Internal barriers: misinterpretation, lack of motivation, judgments.    |
| Barreiras externas: ruído, distrações, pressão de tempo.         | External barriers: noise, distractions, time pressure.                  |
| Comunicação interpessoal: troca de informação entre 2+ pessoas.  | Interpersonal communication: exchange of information between 2+ people. |

---

### 2. Competências do Motorista (Driver Competencies)

| Português                                                      | English                                                   |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Competências técnicas, organizacionais e relacionais.          | Technical, organizational, and relational skills.         |
| Imagem formada em 30 segundos → aparência é o mais importante. | First impression in 30 seconds → appearance matters most. |

---

### 3. Utilizadores Vulneráveis (Vulnerable Road Users)

| Português                                                          | English                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Peões, ciclistas, crianças, idosos, grávidas, mobilidade reduzida. | Pedestrians, cyclists, children, elderly, pregnant women, reduced mobility. |

## **Português**

## **English**

Exigem velocidade moderada e maior atenção.

Require reduced speed and extra caution.

---

### **4. Posição na Via (Position on the Road)**

## **Português**

## **English**

Circular sempre pela direita.

Always drive on the right side.

Manter distância segura da berma/passeio. Keep a safe distance from the kerb/sidewalk.

---

### **5. Vias Múltiplas (Multi-Lane Roads)**

## **Português**

## **English**

Usar a via mais à direita.

Use the rightmost lane.

Outras vias: ultrapassar ou mudar de direção. Other lanes: overtaking or changing direction.

---

### **6. Rotundas (Roundabouts)**

## **Português**

## **English**

Quem está dentro tem prioridade.

Vehicles inside have priority.

Para sair na 1ª saída → via da direita.

To exit at the 1st exit → right lane.

Se não estiver na via correta → dar a volta. If not in correct lane → go around again.

---

### **7. Velocípedes (Cyclists)**

## **Português**

## **English**

Podem usar bermas se não prejudicarem peões.

May use shoulders if not endangering pedestrians.

**Português**

Passeios: só crianças até 10 anos.

Ultrapassagem: 1,5 m + abrandar.

**English**

Sidewalks: only children under 10.

Overtaking: 1.5 m + slow down.

---

**8. Velocidade (Speed Regulation)****Português**

Depende de: via, veículo, trânsito, carga, vulneráveis.

Zonas de coexistência: 20 km/h.

Localidades: 50 km/h.

Velocidade moderada: túneis, pontes, descidas, vulneráveis.

**English**

Depends on: road, vehicle, traffic, load, vulnerable users.

Coexistence zones: 20 km/h.

Urban areas: 50 km/h.

Moderate speed: tunnels, bridges, slopes, vulnerable users.

---

**9. Ultrapassagens (Overtaking)****Português**

Proibido antes/nas passadeiras.

Proibido em curvas e lombas sem visibilidade.

Ciclistas: 1,5 m + abrandar.

Vias múltiplas: ocupar via imediatamente à esquerda.

**English**

Forbidden before/on pedestrian crossings.

Forbidden on curves and hilltops with no visibility.

Cyclists: 1.5 m + slow down.

Multi-lane: use lane immediately to the left.

---

**10. Segurança Rodoviária (Road Safety)****Português**

Telemóvel: só mãos-livres.

**English**

Mobile phone: hands-free only.

**Português****English**

Triângulo: 100 metros.

Warning triangle: 100 meters.

Colete refletor obrigatório ao sair do veículo.

Reflective vest required when exiting the vehicle.

Crianças <12 anos e <135 cm → sistema de retenção.

Children <12 and <135 cm → child restraint system.

---

**11. Álcool – Limites (Alcohol Limits)****Português****English**

Condutor normal:  $\geq 0,5$  g/L. Normal driver:  $\geq 0.5$  g/L.

Jovem (<21):  $\geq 0,2$  g/L. Young driver (<21):  $\geq 0.2$  g/L.

TVDE:  $\geq 0,2$  g/L. TVDE driver:  $\geq 0.2$  g/L.

Crime:  $\geq 1,2$  g/L. Crime:  $\geq 1.2$  g/L.

---

**12. Álcool – Consequências (Alcohol Effects & Penalties)****Português****English**

Aumenta tempo de reação.

Increases reaction time.

Diminui reflexos e atenção.

Reduces reflexes and attention.

Recusa de teste → crime de desobediência qualificada.

Refusing test → crime of qualified disobedience.

Contra-prova escolhida pelo condutor.

Counter-test chosen by the driver.

Contra-prova prevalece sempre.

Counter-test always prevails.

Resultado positivo → 12 horas sem conduzir.

Positive test → 12 hours without driving.

---

**13. Eco-Condução (Eco-Driving)**

**Português****English**

Velocidade constante. Maintain constant speed.

Evitar travagens bruscas. Avoid sudden braking.

Pressão correta dos pneus. Correct tire pressure.

Evitar peso desnecessário. Avoid unnecessary weight.

AC só quando necessário. AC only when necessary.

---

**14. Sinalização (Traffic Signals)****Português****English**

Verde → avançar.

Green → go.

Amarelo constante → parar.

Steady yellow → stop.

Vermelho → parar.

Red → stop.

Amarelo intermitente → avançar com prudência. Flashing yellow → proceed with caution.

---

**15. Passagens de Nível (Railway Crossings)****Português****English**

Só atravessar se não tiver de parar sobre a linha. Only cross if you will not stop on the tracks.

Barreira aberta não significa segurança total. Open barrier does not guarantee safety.

---

**16. Prioridades (Right of Way)****Português****English**

Rotundas: prioridade para quem está dentro. Roundabouts: priority to vehicles inside.

Peões têm prioridade nas passadeiras. Pedestrians have priority at crossings.

**Português****English**

Ciclistas têm prioridade nas ciclovias.

Cyclists have priority on cycle crossings.

---

**17. Contraordenações (Infractions)****Português****English**

Graves: álcool moderado, ultrapassagens perigosas.

Serious: moderate alcohol, dangerous overtaking.

Muito graves: sentido oposto, sinal vermelho.

Very serious: wrong-way driving, red light.

Crime: álcool  $\geq 1,2$  g/L.

Crime: alcohol  $\geq 1.2$  g/L.

---

**18. Reincidência (Recidivism)****Português****English**

Nova infração com sanção acessória em 3 anos.

New offense with accessory penalty within 3 years.

---

**19. Documentos Obrigatórios (Required Documents)****Português****English**

Carta, seguro, inspeção, documentos do veículo.

License, insurance, inspection, vehicle documents.

---

**20. Conduta Profissional TVDE (Professional Conduct)****Português****English**

Atendimento cordial e comunicação clara. Polite service and clear communication.

Condução suave e segura.

Smooth and safe driving.

**Português**

Respeito pelos utilizadores vulneráveis.

Tolerância zero ao álcool.

**English**

Respect for vulnerable users.

Zero tolerance for alcohol.

By: Mobassir Sattar Khan

---



[www.webrisers.com](http://www.webrisers.com)